



BRUGSANVISNING



BRUGSANVISNING

til en mobile udstyrsvogn uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, compact-cart, classic-cart, symbio-cart og endo-cart med og uden isolations transformer

Dette er et medicin produkt af klasse I, i den forståelse af Europæiske Medical Device Directive (MDD) 93/42/EWG, bilag IX.

Producenten forklarer produktets overensstemmelsen med grundlæggende krav ifølge MDD 93/42/ EWG, bilag VII, og dette dokumenteres med CE-identifikation.

Denne brugsanvisning anvendes både af iTD GmbH og af TouchPoint Medical Inc. På produktmærket findes en specifik dokumentation vedr. den legale producent af produktet.



iTD GmbH
 Jahnstrasse 1
 84347 Pfarrkirchen
 Germany
 Tel: + 49 89 61 44 25- 0
 Web: www.itd-cart.com



TouchPoint Medical
 dba iTD Corporation
 2200 TouchPoint Drive
 Odessa, FL 33556 USA
 Tel: + 1 800 947 3901
 Web: www.itd-cart.com



Salg og support:

Nord-Amerika

ITD Corporation
 Email: salesusa@itd-cart.com

Local Agent USA:
 TouchPoint Medical
 dba iTD Corporation
 2200 Touchpoint Drive
 Odessa, FL 33556 USA

Europa

ITD GmbH
 Email: sales@itd-cart.com

Kina

ITD Medical Technology Products
 (Shanghai) Co., Ltd.
 Email: saleschina@itd-cart.com

Australa

ITD Australia Pty Ltd
 Email: salesaustralia@itd-cart.com

Du kan finde flere oplysninger om salg og service/support på vores hjemmeside (www.itd-cart.com).

Vi arbejder konstant på at forbedre vores produkter. Forstå venligst, at vi altid er nød til at forbeholder os retten til at ændre leveringsomfang i af form, udstyr og teknologi til.

Kopiering, mangfoldiggørelse, oversættelse, herunder uddrag, er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra ITD GmbH!

Alle rettigheder i henhold til love om ophavsret, er udtrykkeligt forbeholdt til ITD GmbH.

Indeks 002

Denne brugsanvisning gælder for følgende produkter:

Typebetegnelse	Beskrivelse	
CC.02xx.xxx / 03xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør compact-cart	
CC.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Udstyrsvogn compact-cart, 30 E – 40 E	
CC.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør compact-cart	
DC.42xx.xxx / 53xx.xxx / 64xx.xxx	Udstyrsvogn duo-cart, 21 E – 30 E	
DC.40xx.xxx / 50xx.xxx / 60xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør duo-cart	
EB.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Udstyrsvogn compact-cart Economy	
EC.04xx.xxx	Udstyrsvogn endo-cart, 30 E	
GN.20xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør symbio-cart	
GN.45xx.xxx / GN.50xx.xxx / GN.65xx.xxx	Udstyrsvogn symbio-cart, 25 E – 45 E	
GN.45xx.xxx / GN.50xx.xxx / GN.65xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør symbio-cart	
GN.46xx.xxx / GN.51xx.xxx / GN.66xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør symbio-cart	
GW.52xx.xxx / 53xx.xxx / 54xx.xxx	Udstyrsvogn classic-cart, 21 E – 40 E	
GF.52xx.xxx / 53xx.xxx / 54xx.xxx		
GW.62xx.xxx / 63xx.xxx / 64xx.xxx		
GF.62xx.xxx / 63xx.xxx / 64xx.xxx		
GW.01xx.xxx / 02xx.xxx / 03xx.xxx		
GF.01xx.xxx / 02xx.xxx / 03xx.xxx		
GW.04xx.xxx / 05xx.xxx / 06xx.xxx		
GF.04xx.xxx / 05xx.xxx / 06xx.xxx		
GW.07xx.xxx / 08xx.xxx		
GF.07xx.xxx / 08xx.xxx		
GW.40xx.xxx / 41xx.xxx / 45xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør classic-cart	
GF.40xx.xxx / 41xx.xxx / 45xx.xxx		
GW.50xx.xxx / 51xx.xxx / 55xx.xxx		
GF.50xx.xxx / 51xx.xxx / 55xx.xxx		
GW.60xx.xxx / 61xx.xxx / 65xx.xxx		
GF.60xx.xxx / 61xx.xxx / 65xx.xxx		
GW.80xx.xxx / 98xx.xxx / 99xx.xxx		
GF.80xx.xxx / 98xx.xxx / 99xx.xxx		
HA.1xx.xxx / 2xx.xxx		Systemkomponenter og tilbehør flexion-port
HA.45xx.xxx / 5xx.xxx		
HA.60xx.xxx / 65xx.xxx		
NT.20xx.xxx / 40xx.xxx / 41xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør vexio-cart	
NT.50xx.xxx	Udstyrsvogn vexio-cart, 21 E – 50 E	
PT.20xx.xxx / 40xx.xxx / 41xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør pro-cart	
PT.50xx.xxx / PT.90xx.xxx	Udstyrsvogn pro-cart, 21 E – 50 E	
RS.41xx.xxx / 48xx.xxx / 49xx.xxx	Udstyrsvogn uni-cart, 21 E – 50 E	
RS.00xx.xxx / 01xx.xxx / 02xx.xxx	Systemkomponenter og tilbehør uni-cart	
RS.4xx.xxx / 5xx.xxx		
TS.03xx.xxx / 05xx.xxx / 08xx.xxx		
VS.53xx.xxx / 54xx.xxx / 63xx.xxx	Videokabinet vogn classic-cart, 30 E – 40 E	
VS.63xx.xxx		

Typebetegnelse	Beskrivelse
VT.43xx.xxx	Videokabinet vogn, med isolations transformer pro-cart, 30 E
VT.45xx.xxx	Videokabinet vogn, med isolations transformer compact-cart, 40 E
VT.54xx.xxx / 64xx.xxx	Videokabinet vogn, med isolations transformer classic-cart, 40 E
VW.54xx.xxx / 64xx.xxx	Videokabinet vogn classic-cart, 40 E
ZV.9000.xxx - ZV.9999.xxx	Systemkomponenter og tilbehør generelt
KD.0xxx.xxx - KD.9xxx.xxx	Kundetilpasset, mobile udstyrsvogne af modelserie uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, symbio-cart, classic-cart, compact-cart og endo-cart
KN.0xxx.xxx - KN.9xxx.xxx	
KU.0xxx.xxx - KU.9xxx.xxx	
CD.0xxx.xxx - CD.9xxx.xxx	
CN.0xxx.xxx - CN.9xxx.xxx	
TP.0xxx.xxx - TP.9xxx.xxx	
OC.0xxx.xxx - OC.9xxx.xxx	
OM.0xxx.xxx-OM.9xxx.xxx	

Indhold

1	Vigtige informationer	5
1.1	Bestemmelse for Anvendelse	6
1.2	Generelle symbol forklaringer	6
1.3	Sikkerhedsbestemmelser	9
2	Montering	10
2.1	Optælling	10
2.2	Påfyldning	11
2.3	Påfyldningsrækkefølge	11
2.4	Fare via mekaniske ustabilitet	12
2.5	Hjul	12
2.6	Belastning	12
2.7	Montering / Betjening	12
2.8	Efterfølgende tilbygning af Systemkomponenter	12
3	Elektrisk sikkerhed	13
3.1	Pladsering af elektriske udstyr	13
3.2	Energisøjle (classic-cart, compact-cart, endo-cart), vertikal søjle (uni-cart, vexio-cart, pro-cart) og mediesøjle (symbio-cart)	13
3.3	Gasser	13
3.4	Potentialudligning	13
3.5	Isolations transformer - Afledningsstrøm	13
3.6	Isolations overvågner	14
3.7	Kabelstik	15
3.8	Kombination af udstyr	15
3.9	EMV	16
3.10	Af den elektriske udgangstester udelukkede systemkomponenter / tilbehør	16
3.11	Minimal sikkerhed	17
4.	Transport	17
4.1	Sikker transport på hjul	17
4.2	Sikker transport ved at bære	17
5	Mekanisk og elektrisk højdejustering	18

6	Bærarmer	18
6.1	Kabelføring	18
6.2	Vandret swing	19
6.3	Vip/ drej af udstyr	19
6.4	Højdejusterbart bærearmer (flexion-port)	19
6.5	Nedbrydning og ombygning af systemkomponenter og tilbehør	20
6.6	Tilsluttet brug ved manøvrering af den mobile enhedsbærer	20
6.7	Betjening af den indstillelige bærearmer (flexion-port) på skærmhylden (2-gange)	20
6.8	Betjening af højdejusterbare bærearmer-systemer (flexion-port med og uden svingarm) på mediesøjlen	21
7	Øvrige	22
7.1	Rengøring og desinfektion	22
7.2	Reparation / Service	22
7.3	Miljømæssige betingelser	22
7.4	Bortskaffelse	23
7.5	Reservedele	23
8	Tilbehør	23
9	Vedligeholdelse	23
10	Tekniske specifikationer	24
10.1	Kapacitet uni-cart	24
10.2	Kapacitet vexio-cart	24
10.3	Kapacitet pro-cart	24
10.4	Kapacitet duo-cart	24
10.5	Kapacitet compact-cart	24
10.6	Kapacitet classic-cart / endo-cart	25
10.7	Bæreevne symbio-cart	25
10.8	Kapacitet modul-port	25
10.9	Kapacitet flexion-port	25

1 Vigtige Informationer

Denne brugsanvisning gælder for de mobile udstyrsvogne uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, classic-cart, endo-cart, compact-cart og symbio-cart.

Alle produkter fremstillet af ITD GmbH er bygget til en lang og problemfri levetid. Udvikling, design, salg og produktion af ITD GmbH er DIN EN ISO 13485 certificeret.

Det er grundlaget for:

- Høj kvalitet og lang levetid
- Nemt, sikkert og ergonomisk betjening
- Funktionel Design
- Optimeret anvendelses muligheder

Produkterne opfylder i den European Medical Device Directive (EMDD) og bærer CE-mærket.

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem fra starten, for at gøre dem bekendt med funktionerne.
- For eventuelle spørgsmål eller tvivl, bedes de kontakte producenten.
- Den mobile udstyrsvogn er beregnet til den beskrevne anvendelse.
- Denne brugsanvisning skal opbevares til resten af produktets levetid.

Brugsanvisning skal af konfigurationer stilles til brug for slutkunden.

Det er udtrykkelig påpeget, at system administrator er ansvarlig for overholdelse af kravene i den gyldige version af IEC 60601-1 og EMV-Norm IEC 60601-1-2!

1.1 Bestemmelse for Anvendelse

De mobile udstyrsvogn af ITD GmbH anvendes til:

- Opbevaring af medicinske og IEC-testede enheder i overensstemmelse med de tilladte belastningsspecifikationer svarende til kravene i IEC 60601-1, aktuelt gyldige version.
- Tilslutning og distribution af strøm af den lokale strømaftager og dataledninger.
- Sikring af originale ITD Systemkomponenter og tilbehør.

Med hjælp af den mobile udstyrsvogn kan medicinske apparater før og efter anvendelse flyttes rundt inden for bygningen. Således en fleksibel, økonomisk udnyttelse af alle enheder mulig. Hertil kommer også at rengøringen af bundfladen gøres lettere.

1.2 Generelle symbol forklaringer

Ud over de anførte symboler anvendes yderligere symboler i henhold til EU 2017/745 eller ISO 15223, hvor det er relevant.

Dansk



Medicinsk produkt



Entydig identifikation af et medicinsk produkt



"TIL" lyser grønt (Spænding)



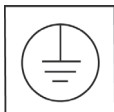
"FRA" (Spænding)



"TIL" lyser grønt / "FRA" (trykaktiveret)



Potentialudligning (PU): markeret bl.a. med PU-tilslutning til isolations transformer-kasse; Potentialudligningen sikrer, at modstanden er lille nok imellem alle ledende materialer.



Beskyttelseslederforbindelse:

Leder, som forbinder driftsmidler, ledende dele, hoved jordforbindelse til jorden.



Ledende dele:

Ledende dele er markeret med et lyn eller et gul point.



Må kun bevæges med indklappet arm



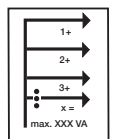
Grebet skal anvendes, når der skubbes



Følg brugsanvisningen

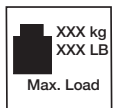


Vekselstrøm



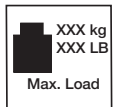
Samlet strøm:

Samlet strøm, blandt enkelte stikdåser, må ikke overstige den samlede sum.



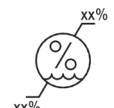
Samlet belastning basisramme:

Maksimal samlede belastning (= Sum af belastningsoplysninger for alle enkelte systemkomponenter). Vær opmærksom på belastningen på de enkelte mærkater.



Belastnings specifikation (systemkomponenter):

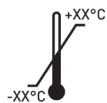
Vær opmærksom på belastningen på de enkelte mærkater.



Fugtighedsgrænse



Lufttryksgrænse



Temperaturgrænse



Generel henvisning:

Denne findes på stikdåseramme. Samlet strøm, der findes på typemærket, må ikke overskrides.



Kun anvendes indendørs.



Tung genstand:

Det skal sikres, at mindst to personer skal løfte de mobile udstyrsvogne for at undgå skader.



Sælges via



Importør



Producent



Fremstillingsdato



Anvendelig indtil



Artikelnummer



Partikode



Serienummer



Indstillinger af klemmekraft (Dreje- og svingenhed)



Belastningsindstilling:

Beskriver lastområdet samt drejeretning for lastindstillinger.



Tippefaret:

Med de mobile udstyrsvogne skal der være opmærksom på den rigtige af- og påfyldning.



Bramsfunction:

Denne informerer om positionen af bærearmlen i tilfælde af afmontering af udstyr og giver retning for fritagelse hhv. spærring af påsættelse funktion.



Arbejdsposition:

Dette symbol beskriver tilladte arbejdspositioner (venstre/højre) og eksisterende tipfare ved sideveksel.



Spærringsfunktion:

Dette beskriver retningen af lås hhv. åbn af komponenter.



Må ikke skubbes:

Udstyrsvognen må ikke skubbes på et punkt over grebet pga. risiko for væltning.



Advarsel "risiko for væltning"

1.3 Sikkerhedsbestemmelser

Generelt:

- Kun mobile udstyrsvogne, hvilket netspændings beskrivelser er udført af kvalificeret personale, kan sættes i drift!
- Sørg for, at beskyttelsestransformere kun tilsluttes til et strømforsyningsnet med funktions-dygtig beskyttelsesledertilslutning, som opfylder bestemmelserne iht. IEC 60364-7-710 "Elektrisk installation i bygninger del 7-710 Krav til specielle installationer eller rummedicinsk anvendelse". Henvend dig i tvivlstilfælde til et el-special-firma eller til en autoriseret medarbejder fra hospitalsteknikken.
- Personale (Sygehus- og service-personale), der operer direkte eller indirekte med den

mobile udstyrsvogn, skal være undervist i denne!

- Installeringsarbejde må kun udføres af kvalificeret personale.
- Reparationer og vedligeholdelse må kun gennemføres af fagpersonale.

Arbejd sikkert med udstyrsvognen:

- Man kan først være helt sikker på, at elforsyningen er afbrudt, når stikket er trukket ud af stikkontakten.

Betjening:

- Ved hver ændring af placering, skal der ydes forsigtig for at ingen personer bliver såret eller genstande beskadiget.

Tilslutninger:

- Ved tilslutning af isolations transformere i 115 V drift, skal der anvendes et Hospital-Grade forbindelseskabel i USA og Canada, og et alternativt japanske forbindelseskabel i Japan.
- Ved tilslutning til et multistikdåse ramme er det nødvendigt at sikre stik gennem et optimal stikdåsesikring.
- Der må kun tilsluttes enheder, der lever op til kravene i IEC 60601-1, eller er IEC-testet, til stikkontakterne/forbindelsesledningerne.
- Ekstra medicinsk udstyr med tilslutningsbolte til potentials udligning skal være tilsluttet, ved potentials udlignings bolte, med grøn-gul ledelser.



Advarsel: samlet belastning der findes på typemærket må ikke være overstegt. Vær opmærksom på, at der skal ikke stikkes et yderligere multistikdåse, på denne.

Belastning:

- Samlet vægt af udstyr og tilbehør på den mobile udstyrsvogn, skal ikke overstige tilladt total belastning (der findes på belastnings mærke på basis basisramme).
- Fladebelastning, der findes på systemkomponenter må ikke overstiges!
- Belastning, der findes på tilbygninger (f.eks. infusion stativ, knækstyret) må ikke overstiges!



Advarsel: Bemærk venligst, at standarden kræver, at den samlede vægt af udstyrsvognen, inklusive alle enheder og systemer, skal anbringes som klistermærke på udstyrsvognen. Ved udarbejdelsen af dette klistermærke hjælper vi gerne!

Smittebeskyttelse:

- Ved rengøring skal hygiejne reguleringer bemærkes!
- Kun rengjort og desinficeret udstyr samt tilbehør skal videresendes til service teknikere. Til vedligeholdelse af reparation!

Miljøbeskyttelse:

- Afskaffelse af rengørings- og desinfektionsmidler eller genstande skal ske på miljøvenlig vis.

2 Montering

2.1 Optælling

Pak først udstyrsvognen ud, og kontroller ved hjælp af den medfølgende følgeseddel, om alle bestilte dele er der.

2.2 Påfyldning

Anbring udstyrsvognen på en plan, vandret overflade. Læg udstyr med hensyn til belastningsrækkefølge på vognen. Belastningen og montering skal foregå under afbrudt strøm. For at sikre de enkelte udstyr anbefaler vi optimal tilbehør (f.eks. strop).

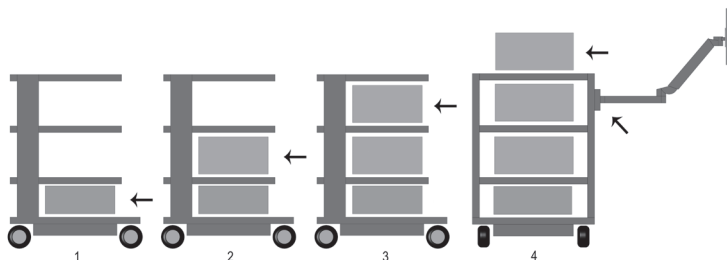
Maximal belastning i hvert enkelte produktlinje findes i kapitel 10. Skulle stand sikkerheden ikke være tilstrækkelig, skal vognen i følge markeringsregler 5° være synlig markeret.

2.3 Påfyldningsrækkefølge

Sørg for, at alt udstyr, der er stillet på udstyrsvognen, er opbevaret sikret mod at vælte, falde ned eller lignende ved hjælp af passende foranstaltninger (også under kørsel). Det er tilrådeligt at lade to personer placere alle tunge dele på udstyrsvognen. Bemærk, at tyngdepunktet ændres med belastningen.

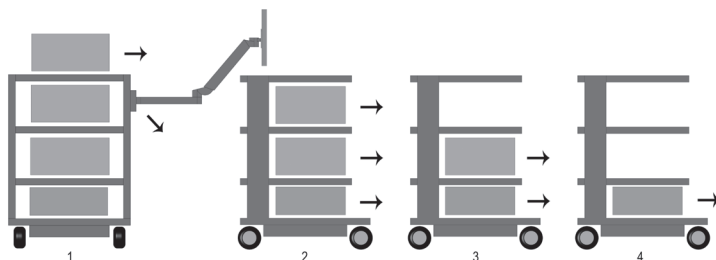
Vognen skal på lades i følgende rækkefølge:

- Hylder og skuffer fra bunden til op.
- Bæream (stiv, hældning, drejning, højdejusterbar, enkelt eller flere) sidste opladning.



Vognen skal tømmes i følgende rækkefølge:

- Bæream (stiv, hældning, drejning, højdejusterbar, enkelt eller flere) først lindre.
- Hylder og skuffer top til bunden.



Tag hensyn til yderligere henvisninger til brug af udstyrsvogn (transport) i kapitel 4.

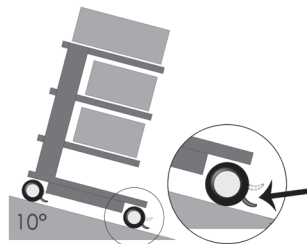
2.4 Fare via mekaniske ustabilitet

Systemet skal i helhed følge anordningerne i IEC 60601-1.

2.5 Ruedas

Udstyrsvognene er udstyret med dobbelte hjul med bremsere. Inden udstyrsvognen tages i brug, skal du sikre dig, at bremserne virker. Efter nået af parkering position og stop under transport skal alle bremsere (stop funktioner af hjul) af udstyrsvogn sikres. På samme måde løsnes alle hjulbremsere før bevægelse hhv. transport.

Hjulene skal af sikkerhedsgrunde kontrolleres for slid og fastsættelse af deres hjulholderne alle 12 måneder. Skulle disse være løse, så kontakter leverandør med de samme.



2.6 Belastning

Det er ikke tilladt at overskride udstyrsvognenes bæreevne. Vær opmærksom på den maksimale belastning af udstyrsvognene (se afsnit 10).

2.7 Montering / Betjening

2.7.1 Hylder

Hylder kan fjernes eller påmonteres, andre steder. Skru skrueerne ud, pladser hylden det ønsket sted, og skru derefter skrueerne ind igen. Kontroller derefter Beskyttelsesleder modstanderen.

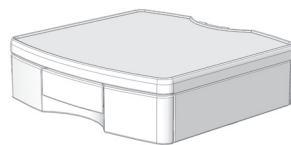
2.7.2 Skuffer

Skuffe blokke (pro-cart) er forsynet med en låseanordning. Med pro-cart skal håndbetjeningen på frontpanelet hives op, for at løsne låseanordningen pro-cart.

Skufferne er aftagelige i den udtrækket tilstand.

På frontpanelet kan der blive anbragt en mærkningsordning strimmel (undtagen pro-cart).

Skuffen skal indsættes under transport.



2.7.3 Isolations transformere

Overhold brugsanvisning for beskyttelsestransformer. Isolationstransformeren monteret i et rum under bunden af bundrammen. Denne samling er gjort fra fabrikantens side.

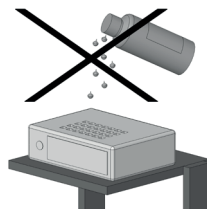
2.8 Efterfølgende tilbygning af Systemkomponenter

Eftermontering af ITD systemkomponenter må kun udføres af kvalificeret personale i overensstemmelse med specifikationerne for den medfølgende monteringsvejledning. Ændringer i det samlede system er revurderet i overensstemmelse med IEC 60601.

3 Elektriske Sikkerhed

3.1 Pladsring af elektriske udstyr

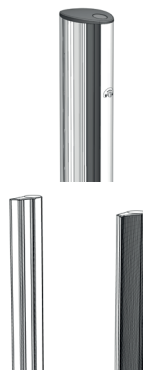
Bemærk venligst, at elektriske enheder på udstyrsvognen ikke må blive våde. Anbring om ingen omstændigheder produkter som kan udskille væsker over de elektriske apparater som fx. Strømskinner hvilket væsker kan trænge ind i.



3.2 Energisøjle (classic-cart, compact-cart, endo-cart), vertikal søjle (uni-cart, vexio-cart, pro-cart) og mediesøjle (symbio-cart)

Stikdåseliste eller ledningsføringssystemet er placeret på classic-cart, compact-cart og endo-cart i venstre eller højre energisøjle, ved symbio-cart i mediesøjlen ved uni-cart, vexio-cart Plus og pro-cart i den lodrette søjle, og ved vexio-cart under basen (kabelføringen udføres her i kabelkanaler, der fås som ekstraudstyr, som monteres på siden af den lodrette søjle).

Strøm søjler til venstre og højre bag den lodrette profil muliggøre optimal indkvartering af den eksisterende ledning. Energisøjler / lodret søjle / mediesøjle.



3.3 Gasser

Hvis elektriske apparater drives, bør dette ikke finde sted i nærheden af gasser såsom brændbare anæstesi gas eller lignende. Til dette er det brugerens ansvar, samt for overholdelse IEC 60601-1-2.

3.4 Potentialudligning (PU)

For udstyrsvogne med separationstransformator er en potentialudligning nødvendig. Til det formål forbinder du først POAG-ledningen med basisrammen til udstyrsvognene og derefter med POAG-stikket i rummet. Tilslut derefter POAG-ledningerne til POAG-stikket på multistikdåsen og enhederne.

3.5 Isolations transformer – Afledningsstrøm

Formålet med udstyrsvognen er at skabe en praktisk og mobil arbejdsstation til elektromedicinske anlæg Således hele det elektriske system følger IEC 60601-1's bestemmelser på en maksimum grænse på 0,5 mA. Hvis summen overstiger denne, skal systemet påmonteres en sikkerheds isolations transformer.

Hvis der ikke er monteret en separationstransformator, må multistikdåsen / hjælpestikdåsesystemet til udstyrsvognene ikke anvendes til tilslutning af udstyr, der ikke opfylder kravene i IEC 60601-1.

Hvis en isolation transformer er monteret, skal det samlede strømforbrug af alle tilsluttede enheder være inden den nominelle værdi af transformeren.

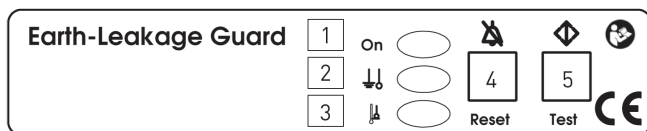
3.6 Isolationsovervåger

De følgende beskrivelser gælder kun, på de indbyggede udstyr stativer artikler „skilletransformer isolering skærm“.

3.6.1 Betjeningsområdet af isolationsovervåger (ELG)

Ved enheder med integreret isolationsvagt er evalueringselektronikken monteret i transformatorhuset, betjenings- og displaypanelet er anbragt i en af hylderne eller i mediebanden (symbio-cart). Begge komponenter er forbundet med hinanden via et interfacekabel placeret i den lodrette profil eller i mediesøjlen (symbio-cart).

Panel til isoleringen monitor ELG (valgfri):



- 1 Netkontrol-lampe (grøn)
- 2 Isolationsmodstand (gul)
- 3 Temperaturoverskridelse (gul)
- 4 Fejl responsknap
- 5 Test-knap

3.6.2 Tilsigtet Anvendelse

Isoleringen monitor ELG anvendes til overvågning af isolationsmodstand på enheder eller enhedsgrupper, der er forbundet til isolation transformere med beskyttelse separation. Samtidig overvåges transformeren med hensyn til dens temperatur adfærd. Evalueringen styres af en processor.

3.6.3 Brugsanvisning

Sæt hovedafbryderen til isolation transformer til „ON“, selv-test af isolerings monitor ELG kører inden for 5 sekunder automatisk i baggrunden. Når selvtesten, af isolerings monitor ELG er klar, vil strøm indikatoren (grøn LED) være tændt. Testen udføres cyklisk og opererer selvstændigt hver 8. time, og kan også udløses manuelt ved hjælp af testknappen.

For en manuel test er følgende rutine gennemført:

- En isolationsfejl simuleres, isolationsmodstand på den gule LED lyser permanent, samt en advarsels tone på 2,4 kHz, begge forsvinde efter ca. 5 s.
- Derefter simuleres en temperatur fejl, den gule LED lyser som et tegn på overtemperatur samt en advarsel tone pulserende på 2,4 kHz, begge forsvinde efter ca. 5 s.

En fejl kan ses:

- Hvis en isolerings fejl opstår, vil den gule isolationsmodstand LED lyse permanent, samt en advarsel tone kontinuerligt ved 2,4 kHz. Alarmen kan nulstilles med Fejl responsknappen. LED lyser, indtil fejlen er rettet.
- Hvis isolerings skærmen bliver slukket, og fejlen ikke rettes i mellemtiden gentages ovenstående procedure fra begyndelsen.
Ved en isolerings svigt blive de akustiske og optiske advarsler ved indtil:
Første respons: akustisk alarm sluk
Anden respons: optisk alarm sluk

Opstår en temperatur fejl, starter den gule LED med at lyse permanent og en advarsels tone pulserer med 2,4 kHz. Advarselstonen kan nulstilles med respons knappen, LED'en vil stadigvæk lyse til fejlen er redigeret. Hvis isolationsovervågeren bliver slukket, men uden at fejlen bliver rettet, starter proceduren forfra.

- Ved samtidige forekomster af isolationsfejl og temperaturfejl, har akustisk alarm ved isolationsfejl altid prioritet.

Selvtest af isolationsovervåger

Isolationsovervågeren fører ud over den via testknappen udløselige selvtest, også en cyklisk selv test, i interval af omkring 8 timer. Testen bliver også fulført efter tænding.

Selvtesten varer omkring 5 Sekunder og er ikke synlig. I tilfælde af fejl, blinker netkontrol-lampen (grøn LED) ved et frekvens af 0,5 Hz. Akustiske alarm lyder med samme frekvens.

Fejlmeldinger kan ikke nulstilles med nulstillingstasten.

3.6.4 Afksaffelse af forstyrrelser

Prøv ikke at reparere udstyret. Hvis der opdages et forsøg på at reparere udstyret, er garantien ikke længere gyldig. Reparationer og vedligeholdelse udføres udelukkende af producenten af sikkerhedsmæssige årsager.

Henvisning:

For yderligere tekniske data og oplysninger, se venligst den vedliggende, separat detaljerede brugsanvisning til isolations transformere og isolationsovervåger.

3.7 Kabelstik

Operatøren af udstyrsvogne uden separationstransformator skal sikre, at kabelstikforbindelsen mellem vognens multistikdåselisten og enhederne er en forbindelse, der kun kan afmonteres med værktøj

3.8 Kombination af udstyr

Vær opmærksom på følgende udstyr på udstyrsvogn:

- Ekstra udstyr, der skal tilsluttes til de analoge og digitale grænseflader af udstyr, skal påvise overholdelse af svarende specifikationer (z. B. IEC 60950 til dataudarbejdende udsyr og IEC 60601-1 til elektro-medicinske udstyr).
- Desuden skal konfigurationer overholde gyldige version af standarden IEC 60601-1. Enhver der forbinder yderligere udstyr til signalets indgang eller udgang, er systemkonfi

gurer og dermed ansvarlig, for at overholde gyldige standarden IEC 60601-1.
For forespørgsler kontakt venligst deres lokale forhandler eller tekniske tjeneste.

Henvisning:

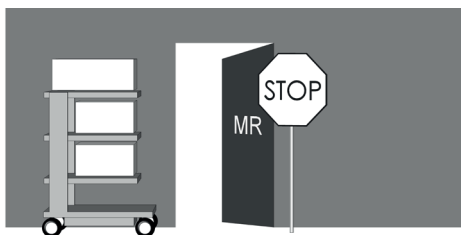
Gælder også for tilpasning af udstyr på strømforsyning (f.eks. multistikdåser)!

3.9 EMV

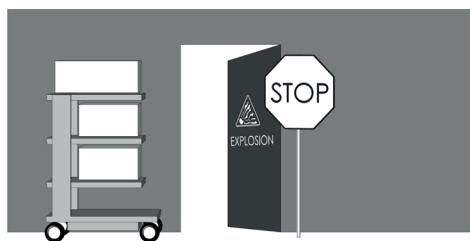
Elektromagnetisk kapabilitet mellem udstyr på vognen skal undersøges af den samlede system administrator. Før medicinsk brug af et andet udstyrs sammensættelse kontrolleres de enkelte redskaber for elektromagnetisk kapabilitet.

Kundespecifikke redskabsvogne, som anvendes i omgivelser med magnetisk resonans, skal, grundet ferromagnetiske stoffer, testes for duelighed af kunden.

ITD GmbH udelukker enhver ansvar i denne henseende!



Anvendelse af udstyrsvogn med isolations transformer inden for et eksplosions-udsatte område er ikke tilladt.



3.10 Af den elektriske udgangstester udelukkede systemkomponenter / tilbehør

ITD GmbH udfører ingen elektriske udgang prøve ved følgende systemkomponenter og tilbehørs dele:

- Flere stikdåser uden ekstra beskyttende leder, som ikke er forbundet i forsamlingen
- Vedlæggende ME-kabler og udstyr kabler
- Vedlæggende PU-plader hhv. -kabler
- Udstyrsvogn og bærsystemer uden elektronik

- Højdejustering og tilbygningsdele til højdejustering
- Grebe, musemåtte, skuffer, skuffe dække og tilbygninger (flaske reoler, kurver, kamera holder, infusions stativer, ...)
- Isolation transformere, som ikke er faste, men efterladt som en enkelt del, ITD
- Tastaturskuffe og udtrækningshylde
- Datamaskin monterer top og bund
- Ledende hjul
- Monterede bærarme og monteringsholder
- Sekundære kredsløb med isoleringsovervåger er kun udelukket ved spændingsgennemgang test.

3.11 Minimal Sikkerhed

ITD GmbH kender intet udstyr hhv. tilbehør, der reducerer minimale sikkerhed af systemet. Kun udstyr, der er ikke farlig, skal benyttes. Muligvis skal dette være afklaret med et risikounderlag (ISO 14971).

4. Transport

4.1 Sikker transport på hjul

Før mobil brug af udstyrsvognen, sørg for følgende:

- Alt udstyr/ alle produkter, skal være sikret imod at vælte
- Alle knækstyret arme skal være drejet ind og sikret
- Strømforsyning fra det lokale strømuinding point skal være frakoblet
- Bremsene skal være løst.

Udstyrsvognen må, når den bevæger sig over en tærskel, kun have en maksimal hastighed på 0,8 m/s +/- 0,1 m/s.

Ved kørsel på ramper med en max. hældning af 10° skal der sikres, at udstyrsvognen kan altid blive stoppet.

Selvom alle forholdsregler er blevet taget, for at få den maksimale stabilitet af produktet, tilrådes det at være ekstra opmærksom på ujævn gulv, elevatorkant, kabler m.m. for at undgå ulykker.

Generelt gælder anvisninger i IEC 60601-1.

4.2 Sikker transport ved at bære

Grebe er ikke beregnet til at løfte den mobile udstyrsvogn, men har kun en ren skubbefunktion. At løfte og bære den mobile udstyrsvogn, må kun forgå ved hjælp af to personer, i bunden af rammerne.

Generelt gælder anvisninger i IEC 60601-1.

5 Mekanisk og elektrisk højdejustering

For både „mekanisk højdejustering via“ gastryk „samt til den elektro-mekanisk højdejustering med“ lineær drev „er særlig sikkerhed i henhold til IEC 60601-1“ note til mekaniske farer for bundet med bevægelige dele“. Der gælder følgende:

- De tilladte spillerum mellem bevægelige dele i overensstemmelse med IEC 60601-1 i tabel 20 (ISO 13857: 2008), skal tages i betragtning og overholdes.
- Produkter med højdejustering er fra fabrikken, i overensstemmelse med standarder, der produceres og leveres i overensstemmelse med de tilladte sikkerhedsmarginer. Ved montering eller udveksling af elektriske medicinske enheder og / eller komponenter, ændre disse afstande. Dette kan så føre til en mekanisk fare. Er ansvarlig for overholdelse af det krævede minimum afstande respektive systemer konfigurator.
- Den samlede vægt af de monterede enheder og tilbehør, må ikke overstige den foreskrevne maksimale belastning af højdejustering. Overbelastninger forårsage skade på højdeindstilling og ugyldiggøre garantien.
- Den mekaniske højdejustering ved gastryk oplagret energi er frigivet. I tilfælde af tomme systemer, en pludselig, uhæmmet drift af højdejustering forårsage skader og skader.
 - o Højdeindstilling i toppen („fri energi“) er at bringe position til at undgå personskader og skader, inden samling og adskillelse af udstyr.
 - o Højdejusterbare bærearmsystem „flexion-port“, skal også fastsættes og fastgjort i toppen („fri energi“) position ved hjælp af spændearmen (se separat vejledning for „flexion-port“ og advarselstegn på bærearmen).
- En utilsigtet aktivering af elektro-mekanisk højdejustering ved manuel knap kan også føre til personskader og materielle skader.
 - o For at undgå personskader og skader er at adskille højdejustering af strømforsyningen før montering og afmontering af udstyr.
 - o Og vedligeholdelsesarbejder i „indre“ af højdejustering, dvs dækket udefra-rækkevidde inde bæresøjlen må kun udføres af uddannet fagpersonale.
 - o Advarsel: Når der arbejdes højdeindstillingen bruger fjernbetjeningen nøglen er at sørge for, at der ikke er nogen personer i fareområdet.

6 Bærarmer

6.1 Kabelføring

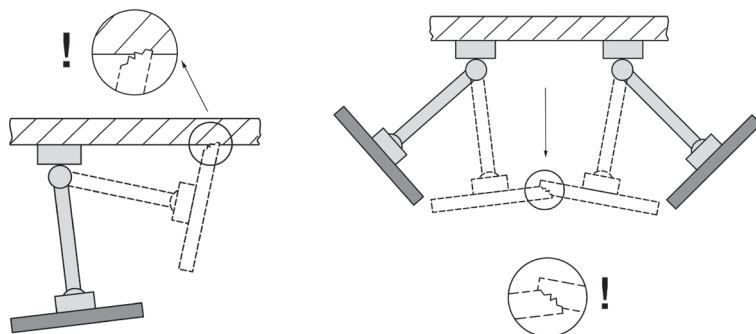
Bemærk følgende anvisninger:

- For at undgå at beskadige kablet eller svigt af anordningen, under panorering, skal kablet være tilstrækkeligt lange.
- Mulige dinglende kabler skal aldrig bruges som et håndtag.
- Sørg for, at de medfølgende monteringsdele anvendes korrekt i henhold til installationsvejledningen.
- Ved sving af armene er det vigtigt at være opmærksom på eventuelle eksisterende kabelsløjfer.

6.2 Vandret sving

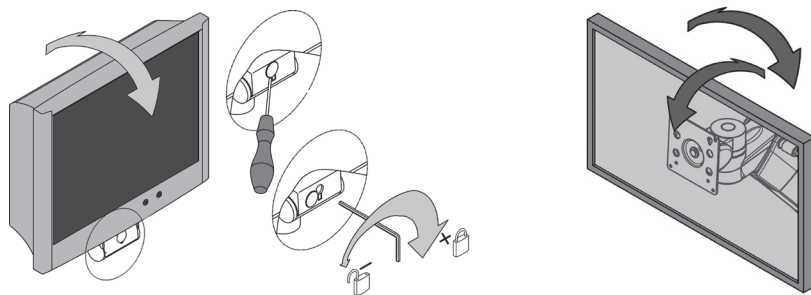
Sørg for, at drejeområder af systemkomponenterne er tilpasset både enhedens størrelse samt lokaleforhold.

Til vandret panorering af systemkomponenter monteret dertil påsat udstyr med må ikke røres med andre enheder, systemkomponenter eller væggen. En kollision kan føre til beskadigelse af udstyr og personskaade.



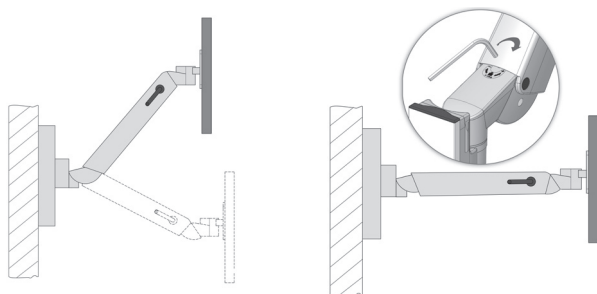
6.3 Vip/ drej af udstyr

Ved systemkomponenter, der kan vippes eller drejes, skal der kontrolleres, om tilspændingskraften er indstillet med hensyn til udstyr, som skal påsættes, er tilstrækkelig. Ved forkert indstilling er der en trussel for at af apparatet kipper. Derfor skal det påsættes, så det er muligt at vippe hhv. dreje udstyr nemt, men på samme tid være stabil i påkrævende position.



6.4 Højdejusterbar bærarm (flexion-port)

Ved pålæsning, af de højdejusterbare systemkomponenter er det afgørende at sikre den minimum eller maksimum tilladte samlet vægt overholdes. Sørg også for, at rummet under den højdejusterbare bærearml (flexion-port) forbliver fri pga. sikkerhedshensyn. For at justere armen til at på læse, skal den anbringes i en vandret stilling.



6.5 Nedbrydning og ombygning af systemkomponenter og tilbehør

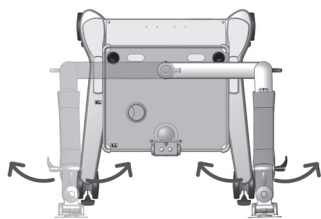
Før systemkomponenter og tilbehør er fjernet eller ændret i position, skal det dertil brugte redskab fjernes. Hvis (af-) montering af variabel højde bærearml flexion-port, skal dette bringes i den øverste position og klemmen (bremse) spændes.

6.6 Tilsigtet brug ved manøvrering af den mobile enhedsbære Udstyrsvogn

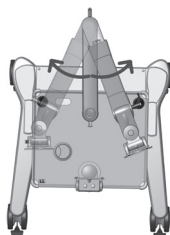
Ved manøvrering af den mobile enhed er det afgørende at sikre, de vedlagte bærearml (drejbar, højdejusterbar) er foldet på hylden så sikkert som muligt, og om nødvendigt fast. Ellers kan stabiliteten ikke garanteres (se afsnit 2.4).

6.7 Betjening af den indstillelige bærearml (flexion-port) på skærmhylden (2-gange)

Ved betjening af justerbare bærearml (flexion-port) på monitorens base, 2-vejs, sørg altid for, at armen, der er ansvarlig for sideskift altid placeres parallelt med den forreste del af vognen (låste position). Bemærk, at kun to positioner støtter armen (højre / venstre) er tilladt som en arbejdsposition (se „arbejdsposition“ i kapitlet „1.2 Generelle symboler“, side 79). I en sideændring fra venstre til højre arbejdsposition eller omvendt, har låseelementerne skubbet ned og variabel højde bærearml til at dreje på den anden side. Det skal bemærkes, at flexion-port med svingarmen foldes over ændringen. Ellers kan stabiliteten ikke garanteres (se afsnit 2.4).



Arbejdsposition højre / venstre
Svingarm låst
flexion-port frit bevægelig

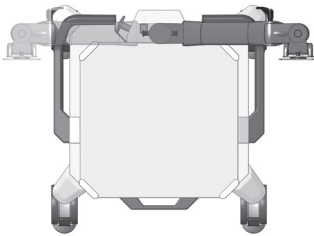


Sideændring
Svingarm frit bevægelig
flexion-port fast

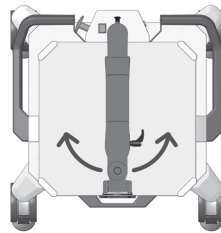
6.8 Betjening af højdejusterbare bærearmsystemer (flexion-port med og uden svingarm) på mediesøjlen.

De højdejusterbare bærearmsystemer (flexion-port) er i låst position parallelle med udstyrs-vognens forside. For at flytte flexion-porten ved et sideskift skal stopboltten løsnes. Den foretrukne position ved brug af de højdejusterbare bærearmsystemer (flexion-port med svingarm) på mediesøjlen er svingarmens låste position. Svingarmen befinder sig i låst position parallelt med vognens forside. For at bevæge svingarmen ved et sideskifte skal stopboltten løsnes. Det skal i den forbindelse sikres, at flexion-porten med svingarm er foldet sammen og fastgjort med håndtaget. Ellers kan stabiliteten (jf. punkt 2.4) ikke garanteres.

flexion-port uden svingarm

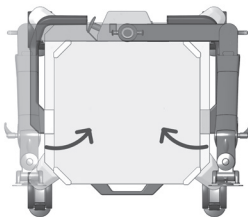


Transportposition
flexion port låst

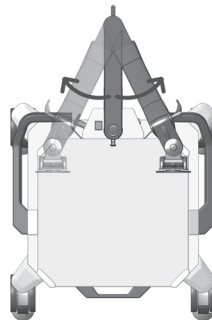


Arbejdsposition
flexion port frit bevægelig

flexion-port med svingarm



Transportposition højre / venstre
Svingarm låst
flexion-port frit bevægelig



Sideændring
Svingarm frit bevægelig
flexion-port fast

7 Øvrige

7.1 Rengøring og desinfektion

Forsigtig: Tag hele systemet fra, før de laver rengøring eller desinficering. Inden udstyrsvognen tages i brug i et medicinsk miljø, er det brugerens eget ansvar at sørge for den nødvendige rengøring og desinfektion i overensstemmelse med anvendelsen.

Udstyrsvognene kan rengøres med almindelige universalrengøringsmidler (neutrale rengøringsmidler). Kommercielle desinfektionsmidler kan anvendes, som er godkendt til overfladedesinfektion eller desinficerende servietter. Desinfektionsmidlet skal anvendes, og anvendes som anført af fabrikantens specifikationer.

Med et desinfektionsmiddel følgende tests blev udført ved ITD eksempel:

Produkt	Producent
Bacillol plus	Bode
Cleanisept Wipes	Dr. Schumacher
Mikrobac Tissues	Bode
Mikrozid Sensitive Wipes	Schülke
Terralin Protect	Schülke
Incidin PLUS	Ecolab
Incidin Foam	Ecolab
Kohrsolin FF	Hartmann
Dismozol plus	Hartmann

Ved nødvendige desinfektion kan moduler fjernes af en specialist og desinficeret i adskilt tilstand.

7.2 Reparation / Service

Udstyrsvognen skal før enhver istandsættelse, også ved retur til reparation, gennem renses med dertil passende rengøringsmiddel samt desinficeres! Istandsættelse af udstyrsvogne må kun foretages af faglige personale. Til alle service opgaver anbefaler vi at bruge ITD GmbH.

7.3 Miljømæssige betingelser

Udstyrsvognene er designet til normal hospitals- og praksisdrift.

Omgivelses temperatur:	10° c til 40° c
Luft fugtighed:	30 % til 75 %
Luft tryk:	700 hpa til 1060 hpa
Beskyttelse:	ip20

Transport/opbevaring

Omgivelsestemperatur:	-25°C til 70°C
Luftfugtighed:	10% til 95%
Luftryk:	500hPa til 1200hPa

7.4 Bortskaffelse

Separat indsamling af affald og elektronisk udstyr i henhold til WEEE-direktivet (reg. nr. DE35464575 for Tyskland). Elektrisk og elektronisk skrot solgt efter 13. August 2005, er markeret med særskilt indsamlingsmærker af elektrisk og elektronisk affald; symbolet for separat bortskaffelse, som vises til højre. Denne betyder, at skrot i lande, hvor EU-direktiv 2002/96/EF gælder, skal være bortskaffet separat.



7.5 Reservedele

Det kan kun anvendes af ITD godkendte reservedele! På deres udstyrsvogn er det en mærkat med et ordrenummer. Alle numre og relaterede emner er arkiveret i ITD.

8 Tilbehør

Et omfattende udvalg af tilbehør kan findes i vores kataloger eller www.itd-cart.com (Information til forhandlere).

9 Vedligeholdelse

Udstyrsvognene er udviklet og bygget til mange års problemfri brug. Tjek funktioner, af alle dele, hver 12 måneder for sikkerhedens skyld:

Skærm-bakke:

- Rotation og tilt fungerer problemløs uden løst gevind.

Bundbakke:

- Kontroller om monteringsboltene er strammet og bundbakke er stabil og lige.

Hjul:

- Kontroller, at hjul ruller frit og alle bremsere virker.
- Kontroller, at de 4 bolte, der holder hjulene på undersiden af basen og hjulene selv sidder fast i deres holdere.
- Ved ledende hjul, skal overfladen være fri for forureninger, således at deres funktion er garanteret.

Stikdåse liste:

- Kontroller hovedkablet for skader og sidder stramt.

Hjælpe stikdåse:

- Kontroller hovedkablet for skader og sidder stramt.

Højdevariable Bærmarm flexion-port:

- Højdejustering fungerer problemløst, og løftekapaciteten er matchet til enhedens vægt.

Bærmarme:

- Rotation og tilt fungerer problemløs uden løst gevind.

Isolations transformer:

- Sikkerhedsteknisk kontrol af isolations transformer.

Serienumre:

- Sammenlign Serienummeret af vognen sammen med data fra enheder bogen.

Sikringer:

- Kontroller om de korrekte sikringer er installeret.

Hvis de opdager et problem med denne gennemgÅelse, skal de kontakte deres leverandør med det samme.

10 Tekniske Specifikationer

10.1 Kapacitet uni-cart

Basisramme, samlede nyttelast	fra 50 kg / 110 lbs
Bundbakke	10 kg / 22 lbs
Rackboden	20 kg / 44 lbs
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs (lÅselig: 10 kg / 22 lbs)
Skærmholder	14 kg / 30.8 lbs
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.2 Kapacitet vexio-cart

Basisramme, samlede nyttelast	65 kg / 143 lbs
Bundbakke	15 kg / 33 lbs
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs
Skærmholder	14 kg / 30.8 lbs
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.3 Kapacitet pro-cart

Basisramme, samlede nyttelast	80 kg / 176 lbs
Bundbakke	20 kg / 44 lbs
Skuffeblok	15 kg + 3 kg / 33 lbs + 6.6 lbs
Skærmholder	14 kg / 30.8 lbs
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.4 Kapacitet duo-cart

Basisramme, samlede nyttelast	80 kg / 176 lbs
Bundbakke	50 kg / 110 lbs (udtaglige: 20 kg / 44 lbs)
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs (lÅselig: 20 kg / 44 lbs)
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.5 Kapacitet compact-cart

Basisramme Profi, samlede nyttelast	180 kg / 396 lbs
Basisramme Economy, samlede nyttelast	150 kg / 330 lbs
Bundbakke	50 kg / 110 lbs
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs
Skærm-bakke	max. 35 kg / 77 lbs (efter type)
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.6 Kapacitet classic-cart / endo-cart

Basisramme, samlede nyttelast	150 kg / 330 lbs
Bundbakke	50 kg / 110 lbs (udtaglige: 20 kg / 44 lbs)
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs
Skærm-bakke	max. 35 kg / 77 lbs (efter type)
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.7 Bæreevne symbio-cart

Basisstel, fuld belastning	180 kg / 396 lbs
Hyldebund	30 kg / 66 lbs
Mediebund	30 kg / 66 lbs
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs
Tastaturudtræk med musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.8 Kapacitet modul-port (stationært udstyr rack)

Bæreprøfil, hvormed belastningen afhængigt af længden	25-150 kg / 55-330 lbs
Arm, stiv	max. 23 kg / 50.6 lbs
Svingarm, ensrettet	max. 23 kg / 50.6 lbs
Svingarm, 2-fold	max. 15 kg / 33 lbs
Monitor mount med VESA 75/100 tilpasning	max. 18 kg / 39.6 lbs
At overvåge montering med universal adapter	max. 14 kg / 30.8 lbs
Monitor indspilning med Table Top Mount Adapter	max. 14 kg / 30.8 lbs
Hylde	10 kg / 22 lbs
Skuffe	3 kg / 6.6 lbs
Beslag tastatur	5 kg / 11 lbs
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

10.9 Kapacitet flexion-port (Højdejusterbar bærsystem)

flexion-port (afhængig af model)	3-10 kg / 6.6-22 lbs respektivt
	8-14 kg / 17.6-30.8 lbs
	11-20 kg / 24.2-44 lbs
Drej- og sving-/Roteringsenhed	14 kg / 30.8 lbs
Stang ("Down-Post")	10 kg / 22 lbs
Musemåtte	3 kg / 6.6 lbs

iTD GmbH tager det fulde ansvar for nøjagtigheden af indholdet.



Johner Medical Schweiz GmbH
Tafelstattstrasse 13a
6415 Arth
Schweiz



ITD GmbH
Jahnstrasse 1
84347 Pfarrkirchen
Germany
sales@itd-cart.com
www.itd-cart.com